

1.【幼児教育・保育】

仕事をする親を支援するとともに、安心して子どもを育てることができる環境づくりを進めています。

2.【児童福祉】

児童発達支援センターでは、発育発達に不安のある子どもとその家族を支援しています。



A town where children grow up happy and healthy, and where raising them is fun

[Early childhood education and childcare] At the same time as supporting working parents, we are working to create an environment in which parents can raise their children in peace of mind. **[Child welfare]** At the Child Development Support Center, we support children and their families with concerns about physical growth and development.

1.【高齢者福祉】

高齢の方が生きがいをもち、住み慣れた地域で健康で安心して暮らせるよう取り組んでいます。

2.【障害者福祉】

自立と共生の考えのもと、障害のある人が住み慣れた地域でいきいきと暮らせるよう、さまざまな支援に取り組んでいます。



A town where everyone can live long, healthy, and rewarding lives in peace of mind

[Welfare for senior citizens] We are working to ensure that senior citizens can live rewarding, healthy lives in peace of mind in the communities where they are used to living. **[Welfare for citizens with disabilities]** We are committed to supporting citizens with disabilities in various ways so that they can live actively in their familiar communities.

子ども・子育て

子どもが
健やかに成長でき、
子育ての楽しさを
感じられるまち



福祉・保健・医療

住み慣れた地域で、
一人ひとりが
健康でいきいきと
安心して暮らせるまち



第四次 川越市総合計画

将来都市像

人がつながり、魅力があふれ、
だれもが住み続けたいまち 川越

市民と行政がともにまちづくりを進める上で
目指すべき当市の姿として、将来都市像を定めました。

また、将来都市像を実現するために、
8つの分野別の施策に取り組みます。

The Fourth Kawagoe City Comprehensive Plan

The citizens and local government worked together to come up with a vision for the city's future as we build the community. The city is working on measures in eight different areas.

Vision for the city's future

Kawagoe: a highly attractive city where people are connected and where everyone wants to continue living

川越市には
福呼ぶ未来がある。



人と人、人と地域が協力してつながり、結び付きを広げていく。先人から受け継いだ歴史や文化、豊かな自然を大切にしながら、新たな価値を創造し、魅力を高めていく。少子高齢化、環境問題など、さまざまな課題に対応しながら、未来を見詰め、まちづくりを進めていく。全ての市民が平和で安全で、安心して過ごせる未来に向けて。川越には、福呼ぶ未来が待っている。

1.【就労支援】

ハローワークと共同で運営している「川越しごと支援センター」では、職業紹介、就職相談、就職に役立つセミナーなどを実施しています。

2.【工業振興】

県内最大級の工業都市でもあり、企業・工業団体への支援や企業誘致などを行っています。



A town full of bustle and energy, making the most of the area's unique characteristics

[Job-hunting support] “Kawagoe Work Support Center” introduces employment opportunities and holds job-hunting consultations and seminars to help people find work. **[Industrial promotion]** Kawagoe is one of the prefecture's largest industrial cities. We provide support for business and industry groups and work to attract companies to the city.

1.【循環型社会の構築】

資源化センターではごみの循環利用のため再資源化などを行い、併設の環境プラザ「つばさ館」では環境啓発や体験学習等を実施しています。

2.【自然共生】

樹林地や水辺環境等の保全や、市民や事業者等と協力して緑化を行っています。



An environmentally-friendly town where residents live together with abundant nature

[An environmentally-friendly society] At the Waste Treatment and Recycling Center, waste is recycled. Awareness-raising activities about the environment and hands-on learning take place within the facility at the environmental plaza, “Tsubasa-kan”. **[Coexistence with nature]** We carry out woodland and waterfront conservation, as well as planting greenery in collaboration with citizens and businesses.



産業・観光

地域資源を
生かした、
にぎわいと活力に
あふれるまち

1.【生きる力を育む教育】

知徳体のバランスのとれた生きる力を育む教育を進めています。ICTを活用した情報教育、グローバル化に対応する教育などを行っています。

2.【文化芸術】

約1700席のウエスタ川越大ホールでは、コンサートや演劇など多様な演目が催されます。



A town where learning in an atmosphere of history and culture nurtures a rich heart and mind

[Life-enriching education] We offer an education which balances academic skills, human qualities, health, and physical strength for great living. As well as offering information education using ICT, we are fostering the ability to respond to globalization. **[Culture and the arts]** A wide variety of concerts, plays, and other performances are held in Westa Kawagoe's large hall.



教育・文化・スポーツ

歴史と文化を
感じながら
学びあい、
豊かな心を育むまち



環境

地域環境に
やさしい、
豊かな自然とともに
生きるまち

1.【交通ネットワーク】

市内循環バスやデマンド型交通を運行して、公共交通の充実を図っています。また、シェアサイクルに取り組んでいます。

2.【市街地整備】

魅力ある都市空間の形成に向けて、都市計画道路や駅周辺の整備などを進めています。



An attractive town with safe and comfortable infrastructure, where people live in harmony with history and nature

[Transportation network] We aim to provide ever more comprehensive public transport, such as by operating buses on city center circular routes and on-demand transport services. We are also working on bicycle-sharing initiatives. **[Development of the city center]** In order to build an attractive town, we are moving ahead with improving planned city roads and areas around stations.



都市基盤・生活基盤

安全で快適な
基盤を備え、
歴史や自然と調和した
魅力あるまち

オータン市《フランス共和国》

Autun City, France

パリの南東300kmにあり、2000年の歴史を持つ古都。異なる価値観、文化を持つ地域との交流によるまちづくりを進める同市からの申し出により提携。平成14年10月18日姉妹都市調印。



川越を知る
92
100のこと

Autun City is 300 kilometers south-east of Paris and has a 2,000-year history. Kawagoe City received a proposal from Autun, which was looking to develop its community through exchanging values and culture with communities in other countries. A sister city agreement was signed on October 18, 2002.

セーレム市《アメリカ合衆国》

Salem City, United States of America

オレゴン州の州都。市内の大学と同市にある大学が姉妹校であることから市民交流が重ねられ、提携に至る。昭和61年8月1日姉妹都市調印。



川越を知る
91
100のこと

Salem City is the state capital of Oregon. Thanks to the sister relationship between universities in Kawagoe and Salem, citizen exchange began and has continued to this day. Kawagoe City and Salem City signed a sister city agreement on August 1, 1986.

オッフエンバッハ市《ドイツ連邦共和国》

Offenbach City, Germany

ライン川の支流、メイン川沿いに位置する工業都市。ともに大都市圏に位置し古い歴史があること、川越市内の企業の工場が同市にもあったことなどから提携。昭和58年8月24日姉妹都市調印。



川越を知る
90
100のこと

Offenbach City is a town with a flourishing industry. Like Kawagoe City, it is characterized by its location close to a metropolis, and by its long history. Because of various connections, including the presence in Offenbach City of a factory belonging to a company in Kawagoe City, a sister city agreement was signed on August 24, 1983.

姉妹都市・友好都市

Sister Cities / Friendship Cities

なかさつない 中札内村《北海道》

Nakasatsunai Village, Hokkaido

日高山脈の裾に広がる農村地帯。村の西部は日高山脈襟裳国定公園。川越市の名誉市民・相原求一朗さんの美術館が同村に開設したつながらりから提携。平成14年11月30日友好都市調印。



川越を知る
95
100のこと

Nakasatsunai village is a town in Hokkaido with flourishing agriculture and abundant nature. It has a connection with Kawagoe because Kyuichiro Aihara, an artist originally from Kawagoe City, was active in Nakasatsunai. A museum of Aihara's works was later set up in the village. Kawagoe City and Nakasatsunai village signed a friendship city agreement on November 30, 2002.

おぼま 小浜市《福井県》

Obama City, Fukui Prefecture

福井県の南西部に位置し、数多くの文化遺産が点在。川越藩主が若狭小浜藩に転封された際、ささら獅子の演技者を召連れ、雲浜獅子として伝承されている縁から提携。昭和57年11月30日姉妹都市調印。



川越を知る
94
100のこと

Obama City is to the south-west of Fukui and has many items of cultural importance. In the Edo Period, a samurai who had served as the lord of the Kawagoe domain went on to become the lord of the Obama domain. Also, the "Sasara Lion Dance," which is passed down in Kawagoe, was taken to Obama City and has been preserved as the "Unpin Lion Dance." Kawagoe City and Obama City signed a sister city agreement on November 30, 1982.

たなぐら 棚倉町《福島県》

Tanagura Town, Fukushima Prefecture

福島県南部に位置し、棚倉城を頂く城下町。江戸時代に川越藩・棚倉藩の藩主に松平周防守康英を頂き、両市町の歴史を作ってきたことから提携。昭和47年1月18日友好都市調印。



川越を知る
93
100のこと

Tanagura Town is to the south of Fukushima and is home to Tanagura Castle. In the Edo Period, a samurai called Matsudaira Suonokami Yasuhide became the lord of the Kawagoe domain after serving as the lord of the Tanagura domain. Based on this connection, Kawagoe City and Tanagura Town signed a friendship city agreement on January 18, 1972.

1.【防災体制】

甚大な被害の発生が想定される大規模地震等に備え、さまざまな取り組みを行っています。

2.【防犯対策】

市民の防犯意識を高めることや、防犯体制を整備することにより、市民が安全に安心して暮らせるように取り組んでいます。



川越を知る
87
100のこと

A safe and secure town where people in the community support one another

[Disaster prevention] We are carrying out various initiatives in order to prepare for a large-scale earthquake. **[Crime prevention]** As well as raising citizens' awareness of crime prevention, we are setting up a system to prevent crime, so that the city's residents can live in safety with peace of mind.

1.【地域会議】

住みよい地域づくりを市と協働して進めるため、地域が抱えるさまざまな課題の解決に向けて話し合う場を地域ごとに設けています。

2.【シティセールスの推進】

小江戸川越大使やSNSを通じたPRをはじめ、ふるさと納税制度を活用した特産品の魅力発信などに取り組んでいます。



川越を知る
89
100のこと

Community-building through partnerships and the promotion of a sustainable administration

[Community meetings] Community meetings to discuss and find solutions to the various issues faced by each community take place in each district. **[Promoting City Marketing]** The city is effectively promoting the city in various ways.

地域で支え合う、
安全で
安心なまち

川越を知る
86
100のこと

地域社会・市民生活

つながりによる
まちづくりと
持続可能な
行財政運営の推進

川越を知る
88
100のこと

住民自治・行財政運営



川越八幡宮



川越氷川神社



川越熊野神社



縁結び

川越には、縁結びにゆかりがあるスポットがたくさんあります。

恋、仕事、友情以外にも、人と人を結びぐといわれている縁結び。川越に来てみればきつとよい出会いがあるでしょう。

あなたと川越が、素敵な縁で結ばれますように...

Enmusubi

There are many places in Kawagoe which are famous for *enmusubi*. *Enmusubi* means to wish for a good encounter. If you come to Kawagoe, you are sure to meet someone good.